

CURRICULUM VITAE

Pauline BUREAU
University of Paris Nanterre – CREA
English linguistics department

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| SUMMARY | 2 |
| PERSONAL DETAILS | 2 |
| CURRENT POSITION | 2 |
| UNIVERSITY AFFILIATION | 2 |
| LABORATORY..... | 2 |
| NATIONALITY | 2 |
| EMAIL | 2 |
| PERSONAL WEBSITE | 2 |
| EDUCATION | 2 |
| OUTPUT – MAIN PUBLICATIONS | 3 |
| OUTPUT – CONFERENCES & TALKS | 6 |
| OUTPUT – SECONDARY PUBLICATIONS, MEDIA, ETC. | 7 |
| EMPLOYMENT & MISSIONS | 2 |
| SUMMER SCHOOL & ONLINE COURSES | 8 |
| TECHNOLOGICAL SKILLS | 9 |
| TEACHING | 9 |
| PARIS NANTERRE UNIVERSITY | 9 |
| ENS PARIS-SACLAY | 9 |
| CAPETOWN UNIVERSITY (SOUTH AFRICA)..... | 9 |
| GRANTS & RESEARCH FUNDING | 9 |
| ACADEMIC & SCIENTIFIC ACTIVITIES | 10 |
| PROJECTS | 10 |
| CONFERENCES ORGANIZED, COMMITTEES..... | 10 |
| ARTISTIC ACTIVITIES | 10 |

SUMMARY

Hi, there! I am an applied linguist with a background in theoretical linguistics and English for Specific Purposes (ESP), developed during my training at the École Normale Supérieure (ENS) Paris-Saclay (former 'ENS de Cachan') and Paris-Sorbonne University. I specialise in analysing discourses around climate change, focusing on terminological variations and neologisms. **I am convinced that observing the words introduced to address ecological disruptions can reveal much about our relationship to these challenges and may even help us identify paradigmatic changes in their infancy!**

My peer-reviewed articles have appeared in the international journals *Terminology* and *Neologica*, and I also tend to write expert analysis for the French think tank La Fabrique Écologique.

I am a strong advocate of **transdisciplinarity**, which is reflected in my work at La Fabrique Écologique and my daily art practice. I consider these two activities to be integral parts of my professional career, as they continuously provide fresh insights for my research.

PERSONAL DETAILS

| | |
|-------------------------------|--|
| Current position | PhD, teaching fellow – Applied linguistics, Applied terminology |
| University affiliation | Paris Nanterre University, 200 Av. de la République, 92000 Nanterre (FRANCE). |
| Laboratory | CREA (Anglophone Research Center), GREMLIN (Multimodal Research Group on Language and its Interfaces). PI. : Sophie Rainerie . |
| Nationality | French |
| Email | pauline.bureau18@gmail.com pbureau@parisnanterre.fr |
| Personal website | https://paulinebureau.com/ |
| LinkedIn | https://www.linkedin.com/in/pauline-bureau-b4b58513a/ |

EMPLOYMENT & MISSIONS

| | |
|-------------|--|
| 21/08/2024 | Workshop instructor for “The role of Language in the Ecological Transition” for the City of Tours officials (Tours University) |
| 19/06/2024 | Workshop instructor for “Ecolinguistics: Diving into the Meanings of Climate Terms for more Effective Communication” for master & PhD students (Grenoble-Alpes University, CBH Graduate School) |
| 01/09/2023- | Researcher and teaching fellows (Paris Nanterre University, CREA – GREMLIN). |

- 01/09/2020-31/08/2023 PhD Researcher (**Grenoble-Alpes University, ILCEA4 - GREMUTS**), teaching fellow (**ENS Paris-Saclay**). **PhD award date: 29/11/2023**.
 🏆 Ranked first by the Doctoral School of Languages, Literatures, and Humanities (LLSH – Université Grenoble Alpes) for the **Innovation Thesis Award**.
- 01/01/2021- Board member of the think-tank **La Fabrique Écologique**, manager of the publishing section *L'Oeil*.

EDUCATION

- 01/09/2020-31/08/2023 **PhD**, Applied terminology. Title: *Terminological variation and neology in the domain of climate change*. Supervised by Caroline **Rossi** and Camille **Biros (University of Grenoble Alpes)**. Jury members: Patrick **Drouin**, Pascaline **Dury**, Laure **Gardelle**, Olivier **Kraif**, Aurélie **Picton**.
- 01/04/2022-30/06/2022 **Three-month Internship**, AI, Computational Linguistics (NLP) and Terminology. « Identification & Analysis of Terminological Diastatic Variation among Climate Experts using Word Embeddings and Discourse Analysis ». Supervised by Patrick **Drouin**, **OLST (University of Montréal)**.
- 01/09/2019-31/08/2020 **MSc**, English Linguistics, **Paris-Sorbonne University**, Distinction. Dissertation: *Exploring the “grey zone” between the count and mass poles: a study of concrete mass nouns*. Supervised by Elise **Mignot**.
- 25/06/2019 Competitive exams of the **Agrégation externe d’anglais**, in English. Literature, History, Grammar, Translation (+ option: Linguistics). Admitted.
- 01/09/2018-31/08/2018 **MSc**, Training of Higher Education Academic Staff (FeSup).
- 01/09/2016-31/08/2017 **MA**, English Literature, **Paris-Diderot University** (online). Courses and lecturing at **Cape Town University** (SOUTH AFRICA) (2 semesters). Dissertation: *How to Think of the Very Character of a City? A Holistic Approach to the City as a Space of Representations and Perceptions: the Example of Cape Town*. Supervised by Michel **Prum**.
- 01/09/2015-31/08/2019 Student at the **École Normale Supérieure Paris-Saclay**, Department of English.
- 01/09/2013-31/08/2015 Preparatory classes to the entrance exams of the École Normale Supérieure, **Lycée Montesquieu**. European Literature, Philosophy, History, Modern Languages (English, German), Classics (Latin).

OUTPUT – MAIN PUBLICATIONS

| |
|------------------------------------|
| Articles in peer-reviewed journals |
|------------------------------------|

1. Bureau, Pauline. In press. « **Do Terminologists Have a Role to Play Regarding Climate Change? Aligning Terminological Work with Climate Work through a Variationist Approach** ». Proceedings of the TOTH 2025 Conference – Terminology & Ontology: Theories and Applications, University Savoie Mont-Blanc (France), 5 and 6 June 2024.

This study seeks to show that terminology as a discipline has a role to play in addressing climate change and that this role can notably be carried out by studying terminological variation. After highlighting the difficulties that terminologists might encounter when studying *climate terms*, we define the domain of climate change, which might be used as a framework for terminological study in the latter. Finally, we demonstrate that approaching this terminology from a variationist perspective can yield relevant results regarding the intentionality (Van der Yeught 2016) of this domain, which we define as encompassing three broad objectives: the reduction in gaps in climate knowledge, the diffusion of that knowledge, and climate action. We notably rely on tools from textual terminology for the extraction and analysis of key climate terms and show how data on terminological variation can help to apprehend these three objectives.

2. Bureau, Pauline. Accepted. « **Knowledge Circulation between Experts and the Press in the Field of Climate Change: a Corpus-based Approach Using Terms as Data** ». ASp, La revue du GERAS.

This article builds on emerging perspectives in applied linguistics that combine corpus linguistics and discourse analysis tools to document journalistic coverage of climate change. By adopting a large-scale diachronic approach to climate knowledge dissemination by the press, it extends beyond the typical focus on synchrony or specific climate-related concepts when studying journalistic discourse. This approach allows us to identify trends over time in the types of knowledge represented, facilitating the generalization of results compared to strictly qualitative approaches. Consequently, we can investigate potential correlations between media coverage, public awareness, and policy changes. Additionally, our method stands out by relying on an analysis of the circulation of terms to document that of climate knowledge, based on the assumption that terms index specialized knowledge. This enables direct comparisons between journalistic and expert discourse. It also helps identify patterns such as the emergence of new concepts in the press or the over- and underrepresentation of term categories compared to expert discourse, which we then qualitatively analyze to explain the mechanisms behind these patterns.

3. Bureau, Pauline. 2024. « **Climate Knowledge or Climate Debate? Using Word Embeddings and Critical Discourse Analysis to Compare Expert and Media Representations of Climate Knowledge** ». Terminology, ideology and discourse, *Terminology - International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, John Benjamins Publishing Company. DOI: <https://doi.org/10.1075/term.00076.bur>.

This article develops a methodology to identify the terms that are the most likely to see their meaning vary as they enter media discourse, and provides a thorough analysis of the mediatic treatment of two of those terms, namely *adaptation* and *energy security*. It compares the representations of those two concepts in media and expert discourses, accounting for the ideological motivations behind those representations and for their potential implications regarding knowledge transmission and climate action. The findings might help develop literacy around those two key concepts of the climate debate. More specifically, studying the use of those terms in the press has allowed for questions which might not be necessarily addressed by science to

be brought to the fore: how should climate adaptation/mitigation be financed and who should be responsible for their funding? Should these two issues be considered as equal priorities? Are these more important than other societal concerns and if so, can focusing on the former have detrimental consequences for those other concerns? As such, studying the treatment of specific concepts by lay audiences can be a way to make those underlying questions explicit and allow for actual answers to emerge, be it through overt public and political debates or further scientific research.

4. Bureau, Pauline. 2023. « **Terminological Variation & Neology in the Field of Climate Change** ». PhD thesis in applied linguistics (English for Specific Purposes), Grenoble Alpes University.

This thesis offers a characterisation of terminological variation and neology around the topic of Anthropogenic Climate Change (ACC), taking into account the role and implications of these two linguistic phenomena regarding climate objectives. It contributes to a better understanding of the role that terms, on the one hand, and terminology as a discipline, on the other hand, can play in addressing the climate issue. It does so by defining a framework to facilitate the study of climate change from a terminological perspective, by applying the latter to the study of key climate terms and discourses, and by highlighting the implications of the observed terminological phenomena regarding climate objectives.

5. Bureau, Pauline. 2022. « **Climate Change, Linguistic Change? Semi-automated Extraction and Analysis of Neologisms in the Domain of Climate Change** ». (our translation: « **Changement climatique ; changement linguistique ? Extraction semi-automatique et analyse des néologismes dans le domaine du changement climatique** »). In Balnat, Vincent & Christophe Gérard (dir.), *Neologica : Néologie et environnement* 16, 61–83. Paris: Classiques Garnier. DOI: <https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13219-6.p.0061>, ISBN: 978-2-406-13218-9.

We rely on a diachronic approach and various « filters » to identify neologisms in the discourses of intergovernmental organisations and international non-governmental organisations. Three categories of neologisms are identified: variants of already lexicalised climate change terms, terms at the interface of the field of climate change and other fields (e.g., energy, finance, transport, etc.), and semi-specialized units, thereby interfacing with everyday language. These findings allow for fine-tuning previous characterisation of neology, which usually distinguishes between specialised and non-specialised units, as well as for a better understanding of the transdisciplinary nature of climate change, which proves to manifest through language.

Book reviews

6. Bureau, Pauline. 2023. « **Faber, P. & L'Homme, M.-C. (2022). Theoretical Perspectives on Terminology. Explaining Terms, Concepts and Specialized Knowledge** ». Review for the journal *Parallèles* 34 (2), University of Genova. DOI: <https://doi.org/10.17462/para.2022.02.13>.

OUTPUT – DATA

Bureau, Pauline (2024). « Tree diagrams » (our trans.: « Arbres conceptuels »). *Climate discourses* [Corpus]. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGuage) - www.ortolang.fr, <https://hdl.handle.net/11403/climate-discourses>.

This set of data includes several tree diagrams representing the terms most commonly used by various communities (Non-Governmental Organizations (NGOs), Intergovernmental organisations (IGOs), and English-speaking press) in their discourses on climate change. Because these terms index specialised knowledge, they provide insight into the types of knowledge that define and structure the field of anthropogenic climate change (ACC).

Bureau, Pauline, Camille Biros, Caroline Peynaud, et al. (2024). « Corpus NGOs ». *Climate discourses* [Corpus]. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGUAGE) - www.ortolang.fr, <https://hdl.handle.net/11403/climate-discourses>.

This corpus contains reports on climate change published between 2008 and 2021 by NGOs, namely Greenpeace (GP), Oxfam (OX), Friends of the Earth (FoE), WWF (World Wildlife Fund), Environmental Defense Fund (EDF), Environmental Justice Foundation (EJF), NRDC (Natural Resources Defense Council), The Climate Group (CG), The Climate Institute (CI). These organisations were selected based on their publishing of at least one report on climate change between 2008 and 2021. All reports published by these organisations around that time were included in the corpus. The reports are authentic and complete, despite lacking tables, references and figures, which have been removed for the sake of computerised analysis of the corpus. The corpus can be used to investigate NGOs' representations of climate change over the given period, allowing for comparison with more recent reports or other discourse communities.

Bureau, Pauline, Camille Biros, Caroline Peynaud, et al. (2024). « Corpus IGOs ». *Climate discourses* [Corpus]. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGUAGE) - www.ortolang.fr, <https://hdl.handle.net/11403/climate-discourses>.

This corpus contains reports on climate change published between 2007 and 2021 by the main IGOs, namely UNFCCC (United Nations Framework Convention on Climate Change), IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change), UNDP (United Nations Development Program), UNEP (United Nations Environment Program), UN (United Nations), UNCDF (United Nations Capital Development Fund), WMO (World Meteorological Organization) and the World Bank (WB), UN-REDD (United Nations Collaborative Programme on Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation in Developing Countries). These institutions were selected based on their publishing of at least one report on climate change during the given period. The reports are authentic and complete, despite their lack of tables, references, and figures, which have been removed for the sake of computerised analysis of the corpus. The corpus can be used to investigate IGOs' representations of climate change over the given period, allowing for comparison with more recent reports or other discourse communities.

OUTPUT – CONFERENCES & TALKS

| | |
|---|--|
| ICSC: International Conference with a Selection Committee | NCSC: National Conference with a Selection Committee |
|---|--|

| Type | Details |
|------|---|
| NCSC | Bureau Pauline. Accepted. « Terminology Applied to Climate Change: What Implications for the Field? », <i>Epistemological Approaches to Terminology: Contemporary Challenges</i> , Sorbonne Nouvelle University (France). |

- ICSC **Bureau Pauline. 2024. « Do Terminologists Have a Role to Play Regarding Climate Change? Studying Terms to Identify Potential Obstacles and Adjuvants to Climate Action », *Terminology & Ontology: Theories and Applications*, University of Savoie Mont-Blanc.**
- NCSC **Bureau Pauline. 2024. « Climate Terms on the Move: Diagnostic & Implications regarding Knowledge Transmission », 63rd Congrès of the Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES) : *Crossing/ Borders*, University of Lorraine (France).**
- ICSC **Bureau Pauline. 2022. « Diastratic Terminological Variation in the Domain of Climate Change: Do Experts Agree on the Meaning of terms ? », *Bioclimate Days*, Università di Napoli Napoli L'Orientale & Università degli Studi di Napoli "Parthenope" (Italy).**
- NCSC **Bureau Pauline. 2021. « Denominative Strategies and Terminological Innovations in the Domain of Climate Change: How to Build a Representative Corpus? », 42nd GERAS conference, 11th PhD Meeting, University of Lorraine (France).**
- NCSC **Bureau Pauline. 2021. « Birth and Rebirth of Denominations in the Domain of Climate Change », 60th Congress of the SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur): *RenaissanceS*, University of Tours (France).**

OUTPUT – SECONDARY PUBLICATIONS, MEDIA, ETC.

- | Type | Reference/ Details |
|-----------------|--|
| Podcast guest | 2024. Interviewed by Dominique Martin Ferrari for the podcast <i>We only have one Earth</i> (our trans.: <i>Nous n'avons qu'une Terre</i>), on <i>Divergence FM</i> . https://divergence-fm.org/podcasts/pauline-bureau/ |
| Press interview | 2024. Interviewed by Julien Leprovost for <i>GoodPlanet' mag</i> . « What can Words Tell us about the Language of Ecology? » (our trans.: « Que nous disent les mots du langage de l'écologie ? »). https://www.goodplanet.info/2024/04/11/que-nous-disent-les-mots-du-langage-de-lecologie/ |
| Press interview | 2024. Interviewed by Nadia Gorbatko fo <i>Actu-Environnement</i> . « Words are Powerful Tools for Perpetuating the Current Model or Establishing a New One » (our trans.: « Les mots constituent de puissants outils pour perpétuer le modèle actuel ou en établir un nouveau »). https://www.actu-environnement.com/ae/news/importance-usages-mots-comprehension-changement-climatique-44012.php4#:~:text=Ensuite%2C%20les%20mots%20sont%20un,ou%20en%20établir%20un%20nouveau. |
| Press interview | 2024. Interviewed by Émilie Massemin for <i>Reporterre</i> . « The Words that Foster or Block our Ecological Commitment » (our trans.: « Les mots qui motivent ou paralysent notre engagement écologique »). |

<https://reporterre.net/Les-mots-qui-motivent-ou-paralysent-notre-engagement-ecologique>

- Public debate Preparation and hosting of a *Controverse Écologique*. 2024. « **What Importance is Given to Ecology in Public Debate?** » (our trans: « Quelle place pour l'écologie dans le débat public ? »). La Fabrique Écologique. <https://www.youtube.com/watch?v=nALcGdnXmn8>
- Article **Bureau**, Pauline. 2024. « **Disaster terms, Pressured Nouns and Revitalizing Neology: Fostering the Ecological Transition through Language?** » (our trans.: « Termes-catastrophes, noms sous pression et néologie revitalisante : la transition écologique par le langage ? »). *Décryptage*, La Fabrique Écologique. <https://www.lafabriqueecologique.fr/termes-catastrophes-noms-sous-pression-et-neologie-revitalisante-la-transition-ecologique-par-le-langage/>
- Article in a public Report **Bureau** Pauline & Jeanne **Koskas**. 2024. « Choosing the Right Words for European Ecology » (our trans. : « Choisir les bons mots pour l'écologie européenne ») in *Les enjeux écologiques des prochaines élections européennes*, La Fabrique Écologique, 23-25. <https://www.lafabriqueecologique.fr/dossier-6-les-enjeux-ecologiques-des-elections-europeennes/>
- Article in a public report **Bureau**, Pauline & Inès **Bousquet**. 2021. « The Importance of Education and Training » (our trans.: « L'importance de l'éducation et de la formation ») in *Les enjeux écologiques des prochaines échéances électorales*, La Fabrique Écologique, 87-90. <https://www.lafabriqueecologique.fr/dossier-n5-les-enjeux-ecologiques-des-prochaines-echeances-electorales/>
- Public debate Preparation and hosting of a *Controverse Écologique*. 2021. « **Young People and the Climate Emergency: with, against or outside the System?** » (our trans. : « Les jeunes et l'urgence climatique : avec, contre ou hors du système ? »). La Fabrique Écologique. <https://www.lafabriqueecologique.fr/evenement/?pages=1&periode=passe&type=les-controverses-co-ecologiques>
- Article **Bureau**, Pauline & Lucile **Schmid**. 2021. « **In the Face of the Ecological Emergency, Can we Find Ways to Foster a Dialogue between Young People and the Institutions?** » (our trans.: « Face à l'urgence écologique, peut-on trouver les voies d'un dialogue entre les jeunes et les institutions ? »). *Décryptage*, La Fabrique Écologique. <https://www.lafabriqueecologique.fr/face-a-lurgence-ecologique-peut-on-trouver-les-voies-dun-dialogue-entre-les-jeunes-et-les-institutions/>

SUMMER SCHOOL & ONLINE COURSES (AS A STUDENT)

| | |
|------|--|
| 2022 | MOOC « Art & Ecology ». Organized by the Pompidou Centre on FunMooc. |
| 2021 | PhD training « Sustainable Development and Carbon Footprint ». Grenobles Alpes University and University of Savoie Mont-Blanc - Sciences et Ingénierie des Systèmes de l'Environnement et des Organisations (SISEO). |
| 2021 | Summer School « Shape the Future » on the topic of energy. Teamwork with the aim of designing new solutions to achieve energetic sustainability CBH Graduate School – Grenoble Alpes University . |
| 2021 | MOOC « Learn how to Use R to Manipulate your Data ». ENSAE-ENSAI Formation Continue (Cepe) on OpenClassrooms. |

TECHNOLOGICAL SKILLS

Rstudio (, Word2vec (neural network model), Concordancers (TXM, Antconc, SketchEngine, WordSmith Tools, GarganText), Spreadsheets (Excel, Calc), Wordpress, Photoshop

TEACHING

Paris Nanterre University

2023- English Phonology, translation and performing – undergraduate level.

ENS Paris-Saclay

2019-2023 Training courses for the IELTS certification – undergraduate level.

Capetown University (South Africa)

2017 French Literature lectures and conversation classes – undergraduate level. School of Languages and Literatures (SLL).

GRANTS & RESEARCH FUNDING

| Year | Amount | Source | Project |
|------|--------|--|--|
| 2024 | 3000€ | Jean-Walter Zellidja Research Grant – Académie Française | 4-month postdoc. « Neology as a Strategy for the Ecological Transition? Extraction and Comparative Analysis of Neologisms Designating Forms of Response to Climate Change in English and French ». CREA (Paris Nanterre University) & DiSEGIM (University of Napoli Parthenope) . |

| | | | |
|------|--------------|--|---|
| 2024 | 500€ | Center for Anglophone Studies (CREA) – University Paris-Nanterre | 4-month postdoc. « Neology as a Strategy for the Ecological Transition? Extraction and Comparative Analysis of Neologisms Designating Forms of Response to Climate Change in English and French ». CREA (Paris Nanterre University) & DiSEGIM (University of Napoli Parthenope). |
| 2022 | 6000\$ (CAN) | Mitacs – Globalink Research Award Thematic Call | 3-month Internship. « Identification & Analysis of Terminological Diastatic Variation among Climate Experts using Word Embeddings and Discourse Analysis ». OLST (University of Montréal) (CANADA). |

ACADEMIC & SCIENTIFIC ACTIVITIES

Projects

| | |
|------|--|
| 2023 | Participation to the Arts-sciences project on Critical materials , supervised by the Atelier Arts-Sciences, Grenoble. |
|------|--|

Conferences organized, committees

| | |
|------|---|
| 2023 | Member of the Advisory Board for the bachelor in English Literature & Linguistics at ENS Paris-Saclay. |
| 2023 | Member of the steering committee for the 44th GERAS National Conference , ENS Paris-Saclay and design of the conference poster. |
| 2023 | Member of the steering & programme for the PhD Meeting of the 44th GERAS National Conference , ENS Paris-Saclay. |
| 2022 | Member of the steering & programme committee for the PhD Meeting of the 43rd GERAS National Conference (Study and Research Group in Specialized English), University of Grenoble Alpes. |
| 2021 | Member of the steering committee for the international AFFUMT Conference (French Association of University Training for Translation Professions), « Training for Translation Professions Today and Tomorrow ». University of Grenoble Alpes, Online. |

ARTISTIC ACTIVITIES

| Type | Reference |
|-------------|---|
| Exhibition | Bureau , Pauline. 2024. « Born & Burn ». La Galerie du Montparnasse, 14th district, Paris. |
| Publication | Bureau Pauline. 2022. « Home is where the Rythm is Yours », <i>Façons</i> , Riera, Inès & Ferrer, Claire (eds.). |

